

1. SUBMITTING REQUESTS FOR INFORMATION

1. SUBMITTING REQUESTS FOR INFORMATION

Despite the legal obligation to accept citizens' requests for information, some institutions avoided implementation of the Law on Free Access to Information by refusing to stamp the submitted requests, so the Administrative Court dismissed the complaints pertaining to silence of administration because the requester did not have the proof that the requests had really been submitted.

This problem is overcome in practice by submitting a request by registered mail.

Law on General Administrative Procedure, Article 54 and Article 55, paragraphs 1, 2 and 3

The request is submitted in a sufficient number of copies to the public authority body competent to accept requests, and it can be submitted every working day during working hours.

The body competent to accept the request is obliged to receive the request being submitted to it, i.e. to take for the record the request being submitted to it orally.

The official receiving the request is obliged to confirm the receipt of the request upon an oral request of the requester.

If the body is not competent for receiving the request, the official of that body shall warn the requester of that, and direct him to the competent body. If the requester still requires his request to be accepted, the official is obliged to accept such a request. If the body deems that it is not competent for the work mentioned in that request, it shall make a conclusion by which the request is rejected for lack of competence.

1. Submitting requests for information

Case study 1: Foreign Investments Promotions Agency

On July 21 2006 MANS submitted a **request for information** and asked from the Foreign Investments Promotion Agency copies of the Statute, the Rulebook on Organization and Job Systematization, the annual work programme, the enactment containing data on the amount of financial means the Agency obtained as donations and a copy of an open competition announced for the position of the Agency Director. **The Agency staff first refused to receive the request, accepting it later though, but refusing to put a stamp on the copy of the submitted request.**

The Agency acted **in the same manner** also on August 2 when we tried **again** to submit the same request.

We addressed the **Administrative Inspection** of the Ministry of Justice indicating violation of the Law on General Administrative Procedure by the Agency.

Administrative Inspection in its response **stated that the Ministry has no authorization or competence for acting** in the Agency, because that institution was established by the Government Decision of the Republic of Montenegro and as such has the capacity of a legal person.

REPUBLIKA CRNA GORA
Vlada Republike Crne Gore
MINISTARSTVO PRAVDE
Broj: 0602-3776/06
Podgorica, 29.08.2006. godine

BROJ: 06/1027-1031
PODGORICA, 04.08.2006.

MREŽA ZA AFIRMACIJU NEVLADINOG SEKTORA - MANS

PODGORICA
Bohinjska b.b.

Povodom vašeg akta br. 061/027-1031 od 3.08.2006. godine, kojim ste od Ministarstva pravde tražili da naloži Agenciji Crne Gore za promociju stranih investicija, da vam dostavi kopije zahtjeva i dopisa predatih Agenciji, obavještavamo vas o sledećem:

"Therefore, the Ministry of Justice has no competence or authority to act, in terms of your request, with the Foreign Investments Promotion Agency of Montenegro"

21/95) i ima svojstvo pravnog lica (čl. 4), čiji organi su upravni odbor (čl. 6) i direktor (čl. 8).

Dakle, Ministarstvo pravde nema nadležnost niti ovlašćenja da postupa, u smislu vašeg zahtjeva, kod Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija.

REPUBLIKA CRNA GORA
GLAVNI
UPRAVNI INSPEKTOR,
Veselin Rebić

Response of the Administrative Inspection from August 29 2006

1. Submitting requests for information

After a response of the **Administrative Inspection**, MANS addressed the **Management Board** of the subject institution and indicated that according to the law the public authority body is obliged to receive a request being submitted to it. The Agency **refused to put a stamp** on this request as well, and we never received a response to it.



Mreža za afirmaciju Nevladinog Sektora – MANS
Bohinska bb, Podgorica, Crna Gora
Tel: 081 652 265; 652 482; Fax: 652 750
mans@cg.yu; www.mans.cg.yu

Agencija Crne Gore za promociju stranih investicija Članovima upravnog odbora:

- Milo Đukanović, predsjednik upravnog odbora;
- Predrag Nenezić, član upravnog odbora;
- Jovan Lekić, član upravnog odbora;
- Tarzan Milošević, član upravnog odbora;
- Ivar Šliper, član upravnog odbora;
- Boro Vučinić, član upravnog odbora;
- Gordana Đurović, član upravnog odbora;

NVO - M A N S -
broj 1051/09
PODGORICA, 13. 09. 2006.

Podgorica, 13. septembar 2006.

Poštovani,

Dana 21. jula MANS je pokušao da dostavi Agenciji Crne Gore za promociju stranih investicija zahtjev za slobodan pristup informacijama, u kojem se traži da se dostave kopije:

- Statuta Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija;
- Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija;
- Godišnjeg programa rada Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija;
- Akta koji sadrži podatke o iznosu novčanih sredstava koje je Agencija Crne Gore za promociju stranih investicija dobila na osnovu donacija od ospivanja;

"In both cases, when our logistics official took the requests for submitting information to the Foreign Investments Promotion Agency of Montenegro, in the records office he was told that they cannot provide him with a written receipt, i.e. they cannot put a stamp on both copies of the request, certifying that the request was received. Also, the employee in the records office at first refused to accept a copy of the request belonging to them, to accept it later but without officially registering it."

U oba slučaja, kada je naš logističar odnio Zahtjeve za dostavljanje informacija u Agenciju Crne Gore za promociju stranih investicija, u arhivi mu je rečeno da mu ne mogu dati pismenu potvrdu, odnosno ovjeriti oba primjerka zahtjeva, da je zahtjev primljen. Takođe, zaposleni u arhivi je u početku odbijao da primi primjerak Zahtjeva koji im pripada, da bi kasnije taj primjerak ipak preuzeo ali bez zvaničnog zavođenja istog.

Dana 24. jula, pokušali smo dostaviti Agenciji Crne Gore za promociju stranih investicija drugi podnesak u kojem ih obavještavamo kakva je zakonska procedura u vezi Zakona

Official letter sent to the members of the Management Board of the Foreign Investments Promotion Agency from September 13 2006 to 13. septembra 2006. godine

1. Submitting requests for information

o slobodnom pristupu informacijama. Međutim, i ovaj podnesak je službenik Agencije odbio da zavede, dok je našeg logističara direktor Agencije, Petar Ivanović, obavijestio da on "nema vremena da odgovara na zahtjeve i da ima pametnija posla", te da zbog toga službenici ne smiju da zavode dopise MANS-a.

Podsjećam Vas da se prema članu 53 stav 2 Zakona o opštem upravnom postupku podnesci, po pravilu, predaju neposredno ili šalju poštom pisano ili u elektronskom obliku ili se usmeno saopštavaju u zapisnik, a mogu se, ako nije drukčije propisano, izjavljivati i telegrafski, odnosno telefaksom. S tim u vezi, naš predstavnik je propisno predao podnesak.

Prema članu 54 Zakona o opštem upravnom postupku podnesak se predaje u dovoljnom broju primjeraka organu nadležnom za prijem podneska, a može se predate svakog radnog dana u toku radnog vremena. I ovaj proceduralni dio je ispoštovan od strane predstavnika MANS-a.

Prema članu 55 stav 1 i 2 Zakona o opštem upravnom postupku organ koji je nadležan za prijem podneska dužan je da primi podnesak koji mi se predaje, odnosno, službeno lice koje primi podnesak dužno je, na usmeni zahtjev podnosioca, da mu potvrdi prijem podneska. Za tu potvrdu se ne plaća taksa.

Smatram da službeno lice nije postupilo u skladu sa obavezama predviđenim Zakonom o opštem upravnom postupku jer nije na propisan način primilo podnesak, odnosno ne postoji dokaz o prijemu podneska, iako je od strane predstavnika MANS-a na to bilo upozoreno.

Takođe, smatram da je direktor Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija načinio krupan precršaj rekavši da "nema vremena da odgovara na zahtjeve i da ima pametnija posla" što znači da nema vremena da poštuje zakon.

Zbog grubog kršenja zakona od strane službenika i direktora Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija, kao i zbog grubog kršenja mog prava po osnovu Zakona o slobodnom pristupu informacijama

TRAŽIM

Da Upravni odbor povede disciplinske postupke protiv službenika i direktora Agencije, te da se isti kazne u skladu sa zakonom i da se omogući dalja dostava podnesaka, shodno Zakonu o opštem upravnom postupku.

S poštovanjem,

Vanja Čalović, izvršni direktor



1. Submitting requests for information

After a response of the Administrative Inspection, **we also lodged a complaint**, against the Agency for silence of the administration.

The Administrative Court **dismissed the complaint** with the explanation that **"the prosecutor failed to make it probable that the accused body did not act as required by the requests, since they had never been recorded** with the competent accused body and thus the conditions as of Article 7 paragraph 3 of the Law on Administrative Dispute for submitting a complaint pertaining to silence of administration were not met.

UPRAVNI SUD REPUBLIKE CRNE GORE
U. broj 1175/2006

NVO - MANS -
BROJ: 06/1027-1031
PODGORICA, 13.10.2006

Upravni sud Republike Crne Gore, u vijeću sastavljenom od sudija Gordane Pot, kao predsjednika vijeća, Dragana Djuretića i Ljubinke Popović-Kustudić, kao članova vijeća, uz učešće službenika Suda Marine Nedović, kao zapisničara, rješavajući upravni spor po tužbi tužioca Mreže za afirmaciju nevladinog sektora - MANS, iz Podgorice, protiv tužene Agencije za promociju stranih investicija - Podgorica, zbog "čutanja administracije", u nejavnoj sjednici održanoj dana 03.10.2006. godine, donio je

RJEŠENJE

Tužba se odbacuje.

Obrazloženje

Mreža za afirmaciju nevladinog sektora - MANS podnijela je tužbu ovom Sudu protiv Agencije za promociju stranih investitora, zbog ne donošenja rješenja po njihovom zahtjevu za pristup informacijama, tj. zbog čutanja administracije.

Tužilac u tužbi navodi da je predmetni zahtjev podnio dana 21.07.2006. godine, a kako u zakonskom roku nije donijeto rješenje, to je isti zahtjev ponovljen dana

"The prosecutor failed to make it probable that the accused body did not act as required by the requests, since they had never been recorded with the competent accused body and thus the conditions as of Article 7 paragraph 3 of the Law on Administrative Dispute for submitting a complaint pertaining to silence of administration were not met."

Prema tome, tužilac nije učinio vjerovatnim da tuženi organ nije postupio po njegovim zahtjevima, pa s toga ni da su ispunjeni uslovi iz člana 7. stav 3. Zakona o upravnom sporu, za podnošenje tužbe zbog čutanja administracije.

Iz navedenih razloga Sud je našao da je tužba u ovoj stvari podnijeta prije vremena, pa je istu odbacio.

Sa izloženog, a na osnovu člana 22. stav 1. tačka 1. Zakona o upravnom sporu, rješeno je kao u dispozitivu.

UPRAVNI SUD REPUBLIKE CRNE GORE
Podgorica, 03.10.2006. godine

Zapisničar,
Marina Nedović, s.r.

PREDSEDNIK VIJEĆA,
Gordana Pot, s.r.



Tačnost prepisa potvrđuje
Ovlašteni službenik suda
M. Kanyepobit

Verdict of the Administrative Court, October 3 2006

1. Submitting requests for information

After the verdict, we submitted to the Agency a new request with the same content as the previous one by means of a **registered letter**, and then a repeated request, and on November 23, four months after the first attempt to submit a request for information, that institution eventually **submitted a response**.



REPUBLIKA CRNA GORA
Agencija za promociju stranih investicija
Broj:
Podgorica, 20. 11. 2006. godine

Republika Crna Gora
Agencija Crne Gore za promociju stranih investicija
Montenegrin Investment Promotion Agency

Broj: 131/06

Podgorica, 20. 11. 2006. god.

NVO - M A N S -
BR. 06/1752-1759
PODGORICA, 23. 11. 2006.

Na osnovu člana 18. stav 1. Zakona o slobodnom pristupu informacijama ("Službeni list, RCG", br. 68/05), direktor Agencije za promociju stranih investicija (u daljem tekstu: Agencija) 20. novembra 2006. godine, donosi

RJEŠENJE

1. Odbija se zahtjev Mreže za afirmaciju nevladinog sektora - MANS, sa sjedištem u Podgorici, Zgrada "Čelebić" II/9, Stari Aerodrom, za dostavljanje kopija Statuta Agencije, Pravilniku o organizaciji i sistematizaciji Agencije, Godišnjeg Programa rada Agencije, akta koji sadrži podatke o iznosu novčanih sredstava koje je Agencija Crne Gore za promociju stranih investicija dobila po osnovu donacija od osnivanja, javnog konkursa raspisanog za mjesto direktora Agencije, akta u kome se nalaze broj godina života i broj godina radnog staža za svakog zaposlenog pojedinačno i akta koji sadrži informaciju o visini mjesečne naknade koju dobija direktor Agencije.
2. Mreži za afirmaciju nevladinog sektora - MANS, dozvoljava se pristup informaciji o ukupnom iznosu koji je plaćen za troškove reprezentacije u zemlji i u inostranstvu, zaključno sa 31.12.2005. godine.
3. Pristup informacijama iz tačke 2. ovog rješenja Mreža za afirmaciju nevladinog sektora - MANS ostvaruje dostavljanjem uz ovo rješenje putem pošte.
4. Troškove ovog postupka snosi Agencija.
5. Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

Obrazloženje

Mreža za afirmaciju nevladinog sektora - MANS obratila se 14. 11. 2006. godine Agenciji Crne Gore za promociju stranih investicija (u daljem tekstu: Agenciji) dopisom kojim zahtjeva da joj se, u skladu sa Zakonom o slobodnom pristupu informacijama ("Službeni list, RCG", br. 68/05), omogući ostvarivanje uvida, odnosno dostavljanje kopija akata Statuta Agencije, Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji Agencije, Godišnjeg Programa rada Agencije, akta koji sadrži podatke o iznosu novčanih sredstava koje je Agencija Crne Gore za promociju stranih investicija dobila po osnovu donacija od osnivanja, javnog konkursa raspisanog za mjesto direktora Agencije, akta u kome se nalaze broj godina života i broj godina radnog staža za svakog zaposlenog pojedinačno, akta koji sadrži informaciju o visini mjesečne naknade koju dobija direktor Agencije Petar Ivanović i akta koji sadrži ukupan iznos koji je plaćen za troškove reprezentacije u inostranstvu, zaključno sa 31. septembrom 2006. godine.

Resolution of the Foreign Investments Promotion Agency as of November 23 2006

1. Submitting requests for information

Odredbama člana 14, stav 1 Zakona o slobodnom pristupu informacijama ("Službeni list RCG, br. 68/05") propisano da organ vlasti nije dužan da omogući pristup **informaciji koja je javno objavljena i dostupna u zemlji ili na internetu**.

U vezi sa podnijetim zahtjevom, Agencija je konstatovala:

- da su akti: Statut Agencije, Pravilnik o organizaciji i sistematizaciji Agencije i Godišnji Program rada Agencije **javno objavljeni na internet stranici** Agencije Crne Gore za promociju stranih investicija www.mipa.cg.yu;
- da je javni konkurs raspisan za mjesto direktora Agencije **javno objavljen u dvijema dnevnim novinama** - „Vijesti“ i „Pobjeda“ dana 15. novembra 2004. godine.

"In relation to the request for making possible insight into, or providing a copy of the enactment including the years of life and the years of service for each employee separately and the enactment including information on the amount of monthly compensation that the Agency Director receives, the Agency determined that making public of the quoted information would significantly threat the privacy of persons the information refer to, so that based on Article 9 paragraph 1, item 6, points 2 and 4 of the Law on Free Access to Information made a decision included in item 1 of this resolution."

(alinėja 4).

U vezi sa zahtjevom za omogućavanje uvida, odnosno dostavljanje kopija akta u kome se nalaze broj godina života i broj godina radnog staža za svakog zaposlenog pojedinačno i akta koji sadrži informaciju o visini mjesečne naknade koju dobija direktor Agencije, Agencija je utvrdila da bi se objelodanjivanjem navedenih informacija značajno ugrozila privatnost lica na koje se ove informacije odnose, pa je na osnovu člana 9. stav 1. tačka 6. alineja 2 i 4 Zakona o slobodnom pristupu informacijama ("Službeni list RCG, br. 68/05") odlučila kao u tački 1. ovog rješenja.

Takođe, Agencija je konstatovala da ni jednim pozitivnopravnim propisom Agencija nije formalnopravno obavezana da donese poseban akt kojim bi se utvrdio ukupan iznos primanja po osnovu donacija, već je iznos tih sredstava iskazan kroz redovne izvještaje o poslovanju Agencije koji su javno dostupni. Iz ovog razloga, Agencija je odbila zahtjev Mreže za afirmaciju nevladinog sektora – MANS za dostavljanje kopije ovog akta i odlučila kao u tački 1. ovog rješenja.

Agencija je konstatovala da:

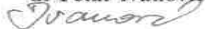
- raspolaže informacijama o iznosu koji je plaćen za troškove reprezentacije zemlji i u inostranstvu zaključno sa 31. decembrom 2005. godine i da su te informacije sadržane u Godišnjem obračunu Agencije zaključno sa 31. decembrom 2005. godine koji je sačinjen shodno pozitivnim zakonskim propisima koji važe u Crnoj Gori. Informacije o troškovima reprezentacije u tekućoj godini, biće sadržane u Godišnjem računu za 2006. godinu.

i na osnovu konstatovanog Mreži za afirmaciju nevladinog sektora - MANS, **dozvolila pristup informaciji** o ukupnom iznosu sredstava koji je plaćen za troškove reprezentacije u zemlji i u inostranstvu u 2005. godini, a koji iznosi 2.378 eura zaključno sa 31.12.2005. godine – i odbacila zahtjev u odnosu na informacije o iznosu koji je plaćen za troškove reprezentacije u tekućoj godini kao preuranjen, jer će te informacije biti sadržane u Godišnjem računu Agencije za 2006. godinu.

Uputstvo o pravnom sredstvu: Ovo rješenje je konačno i protiv njega se može voditi upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Crne Gore, u roku od 30 dana od dana prijema ovog rješenja.

DIREKTOR AGENCIJE

dr Petar Ivanović



Resolution of the Foreign Investments Promotion Agency as of November 23 2006